

## **Developing the small enterprises performance and facilitating their finance to revive the industrial development**

Financing small enterprises and developing their performance became the hope in making an advance in the industrial development, but this this finance process is full of risks for the owners of the enterprises and the donor authorities.

The requirements of the donor authorities increase the difficulty of finance especially after taking other trend in finance apart from the governmental authorities.

The business ma n stressed the importance for the specialist banks to finance the youth small enterprises as they are strong financial institutions that are demanded to revive small enterprises through supporting and financing them.

The owners of the small enterprises stressed that the banks refuse to finance their enterprises in addition of their harsh conditions such as : opening an account in the bank's branch and signing cheque book secured by the loan value and obtaining a commercial register for the activity not less than L.E 21 000 , despite this condition is not included in the social fund conditions .

Banks also bargain Social Fund clients to dispense the loan and resort directly to the bank.

**Dr. Nader Riad** , Head of Industry and Energy Division in the Arab - German-chamber and the consultant of the Committee on Industry and Energy Committee in the People's Assembly considers that business men and the private governmental organizations are all partners in the development process and each party whether banks or business men have a defined role.

**Dr. Nader Riad** stressed that the improvement of the performance of any part whether business man or bank or the government will lead finally to the improvement of the results and vice versa.

**Dr , Nader Riad** added that it is an error to blame one party than the other in the multiple cases of default.

**Dr , Nader Riad** called for the coordination between the state and banks with business men and the owners of the small industries in order to achieve the desired renaissance.

**Dr. Nader Riad** refers that the cost of loan and finance increases by the relatively increase in bank loan interests as it is important to allocate low – interest loans to finance the small industrial enterprises.

**Dr. Nader Riad** added that the industrial activity needs the support of the banking system not only in the direct and indirect multi – finance mechanisms.

**Dr. Nader Riad** referred that there are new horizons to improve finance services for small and medium enterprises including activating the mechanism of the leasing finance as it has an impact in providing the finance which is necessary in industrial sector especially small industries like: restructuring the Bank of Industrial Development in order to be a strong financial institution specialized in financing small industries.

**Dr. Nader Riad** stressed the importance of amending legislations and measures that governs the work of investment banks to play its vital role represented in providing medium and long term finance in addition the allowance of using mechanisms to cover the long term finance risks .This will encourage the commercial banks in the expansion of providing this type of finance for the industrial private sector.

**Dr. Nader Riad** demanded for the merger of the small – size banks to establish big entities able to implement a significant role in providing the finance which is necessary for the industrial development.

**Dr. Nader Riad** demanded also for the increase public and commercial banks capital in order to implement the greater role in financing the industrial sector in all its forms whether small or medium or large.

Dr. Fouad Thabet, the Head of Federation of Economic Development Associations and the Head of craft and the Small Industries Division in the Commercial Chamber, stressed that the federation discussed the establishment of a National Institution to finance small enterprises in all Egyptian Governorates.

This study has been done by Dr. Faeqa Al Refaei , the member board of the federation and the rapporteur of the Committee.

He stressed that this institution will participate in developing the enterprises' resources, and he added that the federation has obtained an amount of L.E 580 000 from the social fund to establish a number of small and medium enterprises.

Fifty three youth benefited from this loan and 13 enterprises has been established including : nails project , a factory for car seat cover , a factory computer assembling , a center for maintaining cameras and a factory of the embroideries.

Thabet referred that the federation previously signed a contract with the social fund with an amount of L.E 1000 000, however, the social fund granted the federation L.E 580 000 only due to the conditions that face the fund which did not enable it to accredited the approved fund.

He added that the problems of small enterprises threatens the success of these enterprises including : the high interests on loans and the harsh guarantees demanded by banks in addition of the mortgage procedures for the owners of small enterprises on all their properties and the problems of the local administration and the

obstacles which impose before the investors and the denial of these administrations of the land ownership in which the project is established and the refusal of issuing licenses for the land and the project.

The board of directors of the social fund and Bank of Alexandria refuse granting the Syndicate of Applied Professions Designers the necessary loan to implement their projects.

The credit administration in the Bank of Alexandria stressed that the bank bears great risks as a result of granting these of loans especially for the Pilot Project to improve and develop crafts and applied professions which has been implemented in a number of governorates pursuant to the agreement with the Socia Bank for Development and the Syndicate of Applied Professions Designers.

The credit administration in the bank revealed that it has already financed projects that meet the conditions after considering its feasibility study like: the Arabisk project in the industrial zone in Abo Rauash with a loan amounted L.E 600 000 and other project for leather products with an amount of L.E 11 500 for Trimmings and L.E 25 000 for ceramic tiles.

The credit administration in the bank stressed that it refused the finance of other projects either for the absence of a proper headquarters to practice activity or the existence of some legal actions against the beneficiary form other banks or as a result of the conflict of some proposed projects with the laws of protecting environment.

A study issued recently by the Foreign Trade Ministry about non – governmental organizations and the donor authorities for small and medium and micro enterprises stressed the existence of assemblies and organizations that present small loans with flexible conditions in its repayment on short – term periods .

These assemblies also presents the technical assistance to the small and medium and micro foundations and allocated 64 % of its loans for the industrial projects.

These assemblies include business men assembly in Alexandria, ESED institution and SEDA institution and ASBA institution.

All this assemblies are affiliated to the United States Agency for International Development and it concentrates on granting loans in urban areas with a percentage of 100 %.

The study showed that ESED institution has granted loans of about 144 million pounds, equivalent to 33.5 million dollars.

As well , the USA SEDA has granted a number of 4600 loans with an amount of 14 million pounds for a 1700 borrower .

The ASBA institution has granted 3600 loans with an amount of 10 million pounds for 1600 borrowers.

The study stressed that the main purpose of these grants and loans is to develop the small and medium and micro industrial establishments.

The study refers that the methods of lending summarized in the lending period is from 6 &7months , and the subsequent individual loans arranges from 300 to 1000 dollars per individual and there is a grace period between 4 months and 2 years for the beneficiary.

The funds are withdrawn and deposited them in defined banks.

The study refers that the interests of these loans are relatively high in order to cover the operation costs. However , the interest rates of it are less than others.

The study mentioned that the loan repayment rate for individuals is about 82.2% annually which shows that it is a good rate.

The study reveals that most of lending mechanisms has been transferred to the non – profit non – governmental organizations in order to provide savings that concerns the small and medium projects and establishments

**Verbesserung der Produktivität der kleinen Projekte und Vereinfachung der Verfahren zu ihrer Finanzierung sind Mittel zur Förderung der Industrie\***

◆**Dr. Nader Riad:** Die Senkung der Zinsen für die Kredite für Kleinprojekte ist erforderlich

◆**Fouad Thabet:** Wegen der Probleme mit der Finanzierung drohen die Kleinprojekte zu scheitern

Die Entwicklung von Verfahren zur Finanzierung und Steigerung der Produktivität der kleinen Projekte wurde zu einem Mittel zur Förderung der Industrie, auf das viele Hoffnungen gesetzt werden. Allerdings ist die Finanzierung kleiner Projekte sowohl für die Besitzer der Projekte als auch für die Finanzierungsinstitutionen mit großen Risiken verbunden. Die Bedingungen der privaten Kreditinstitute, die bei der Vergabe von Krediten an Kleinprojekte eine Strategie verfolgen, die sich von der Strategie des Staates unterscheidet, machen die Lage der Kleinprojekte schwieriger.

Unternehmer und Geschäftsleute betonen, dass es notwendig sei, dass die spezialisierten Banken kleine Projekte unterstützen und finanzieren, zumal diese Banken als große Geldinstitute gelten würden. Die Besitzer von Kleinprojekten heben ihrerseits hervor, dass die Banken sich weigern würden, ihre Projekte zu finanzieren, und die Vergabe von Krediten an strenge Bedingungen knüpfen würden. So müsse der Besitzer eines kleinen Projekts,

---

der sich bei einer Bank um einen Kredit bewerbe, ein Konto bei dieser Bank eröffnen und Schecks unterschreiben, deren Summe der Höhe des jeweiligen Kredits entspreche. Außerdem müsse er über ein Kapital in Höhe von 21.000 Pfund verfügen, obwohl diese Bedingung vom Sozialen Fonds nicht gestellt werde. Darüber hinaus meinen die Besitzer kleiner Projekte, dass die Banken von den Unternehmern, die Kunden des Sozialen Fonds sind, verlangen würden, auf die Kredite des Fonds zu verzichten und sich unmittelbar bei den Banken um Kredite zu bewerben .

### **Neue Entwicklungsmöglichkeiten**

**Dr. Nader Riad**, Leiter des Industrie- und Energieausschusses bei der Deutsch-Arabischen Industrie- und Handelskammer und Berater des Industrie- und Energieausschusses beim Volksrat (dem ägyptischen Parlament), meint, dass die Unternehmer, die Regierung und die Nichtregierungsorganisationen Partner im Entwicklungsprozess seien und dass jede dieser Parteien eine Rolle zu spielen habe. Er betont zudem, dass man gute Ergebnisse erzielen könne, wenn jede der oben erwähnten Parteien ihre Aufgabe effizienter erfülle. Daher sei es ein Irrtum, wenn man nur eine Partei für Fehlentwicklungen oder Fehler verantwortliche mache.

**Dr. Riad** fordert den Staat und die Banken auf, mit den Industriellen und Unternehmern zu kooperieren, um das erwünschte wirtschaftliche Wachstum zustande zu bringen. Er weist hierbei darauf hin, dass die hohen Kreditzinsen die Probleme mit der Finanzierung industrieller Projekte verschärfen würden. Deswegen müssten Kredite mit geringen Zinsen an kleine Industriebetriebe vergeben werden.



**Dr. Riad** fügt hinzu, dass die Industrie die Unterstützung der monetären Institutionen brauche. Diese Institutionen müssten Mechanismen zur mittelbaren und unmittelbaren Finanzierung industrieller Projekte entwickeln. Er meint an dieser Stelle, dass es neue Möglichkeiten für die Verbesserung der Mechanismen zur Finanzierung mittlerer und kleiner Projekte gäbe. Beispielsweise könne man durch die Förderung der Leasinggeschäfte industriellen Projekten ausreichende Finanzierung verschaffen. Außerdem könne man die Bank für die Industrielle Entwicklung umstrukturieren und sie in eine strikte monetäre Institution umwandeln, die sich auf die Finanzierung kleiner Projekte spezialisiere. Zudem müssten die Gesetze, welche die Tätigkeiten der Investitionsbanken regeln würden, geändert werden, damit diese Banken ihre Aufgaben optimaler erfüllen würden. Denn sie müssten in der Lage sein, mittel- und langfristige Kredite anzubieten und auf Mittel zur Deckung der Risiken langfristiger Kredite zu greifen. Das werde die Kommerzbanken dazu ermutigen, die Vergabe von Krediten an private Industrieunternehmen auszuweiten.

**Dr. Nader Riad** verlangt darüber hinaus, dass die kleinen Banken fusionieren würden. Denn das könne die Entstehung größerer monetärer Institutionen ermöglichen, die wiederum eine wirksame Rolle bei der Finanzierung des industriellen Entwicklungsprozesses spielen könnten.

Schließlich fordert Dr. Riad, dass das Kapital der staatlichen und kommerziellen Banken erhöht werde, damit sie eine größere Rolle bei der Finanzierung kleiner, mittlerer und großer Projekte übernehmen würden.

### **Bürgerstiftung für die Finanzierung industrieller Projekte**

Fouad Thabet, Präsident des Dachverbands der Vereine für wirtschaftliche Entwicklung und Leiter der Abteilung für handwerkliche und kleine Industrien

bei der Handelskammer, betont seinerseits, dass der Dachverband eine Studie über die Gründung einer Bürgerstiftung für die Finanzierung kleiner Projekte in allen Gouvernements Ägyptens durchgeführt habe. Die Studie sei von Dr. Fa`eqa Al-Refai, Vorstandsmitglied des Dachverbands und Sprecherin des Wirtschaftsausschusses, aufgestellt .

Thabet hebt hervor, dass diese Bürgerstiftung zur Verbesserung der Einnahmen der kleinen Projekte beitragen könne. Er erklärt zudem, dass der Dachverband 580.000 Pfund vom Sozialen Fonds bekommen habe, um mittlere und kleine Projekte zu gründen, was 53 jungen Menschen zugute gekommen sei. Der Dachverband habe 13 Projekte gegründet, darunter eine Fabrik für die Herstellung von Nägeln, eine Fabrik für die Herstellung von Automatten, eine Fabrik für das Monitieren von Computergeräten, ein Wartungszentrum für Fotoapparate und eine Fabrik für die Herstellung von Strickwaren .

Thabet weist darauf hin, dass der Dachverband einen Vertrag mit dem Fonds abgeschlossen habe, dem gemäß der Dachverband 2 Millionen Pfund vom Fonds habe bekommen sollen. Allerdings habe der Dachverband lediglich 580.000 Pfund erhalten, da der Fonds einige Probleme mit der Bereitstellung der vereinbarten Summe gehabt habe.

Thabet fügt hinzu, dass die Probleme, die die kleinen Projekte mit der Finanzierung hätten, eine ernsthafte Bedrohung für sie seien. Zu diesen Problemen würden die hohen Kreditzinsen und die strengen Bedingungen gehören, die die Banken an die Vergabe von Krediten an kleine Projekte knüpfen würden. Außerdem müssten die Besitzer kleiner Projekte als Bürgschaft für diese Kredite den Kreditinstituten ihre Besitztümer verpfänden. Zudem würden die Kommunalverwaltungen den kleinen Unternehmern Hindernisse in den Weg legen. So würden sie es ablehnen, dass kleine

Unternehmer die Grundstücke kaufen würden, auf denen sie ihre Projekte gründen würden. Außerdem würden sie sich weigern, Investoren die Genehmigungen, die für die Gründung und den Betrieb ihrer Projekte erforderlich seien, zu erteilen.

In der Antwort der Gewerschaft für Angewandte Künstler und Designer auf ein Memorandum, die dem Vorstand des Sozialen Fonds und dem der Alexandria Bank vorgelegt wurde, wurden die Schwierigkeiten, die die Mitglieder der Gewerschaft bei der Beschaffung von Finanzierungsmitteln für ihre Projekte haben, erwähnt .

Die Abteilung für Kreditgewährung bei der Alexandria Bank betont, dass die Bank große Risiken eingehe, wenn sie gemäß ihren Vereinbarungen mit dem Sozialen Fonds und der Gewerschaft für Angewandte Künstler und Designer Kredite an Pilotprojekte und an Projekte für die Entwicklung von Handwerken und angewandten Künsten vergabe.

Die Abteilung erklärt zudem, dass sie bereits Projekte finanziert habe, die den einschlägigen Bedingungen erfüllt hätten, und nachdem die Abteilung Machbarkeitsstudien durchgeführt habe. So habe die Abteilung einen Kredit in Höhe von 600.000 Pfund an ein Projekt für die Herstellung von Arabesken, das im Industriegebiet in Abou Rawash gegründet worden sei. Ferner habe die Abteilung einen Kredit in Höhe von 11.500 Pfund an ein Projekt für die Herstellung von Lederwaren und Ornamenten und einen Kredit in Höhe von 25.000 Pfund an eine Farbik für Keramikfliesen vergeben. Gleichzeitig habe die Abteilung abgelehnt, für andere Projekte Kredite zu gewähren, entweder weil sie keinen geeigneten Sitz gehabt hätten, oder weil gegen die Besitzer rechtliche Verfahren von anderen Banken eingeleitet worden seien, oder weil die Tätigkeit mancher Projekte die Umwelt belastet hätten .

## **Finanzierungsinstitutionen**

Neulich veröffentlichte das Ministerium für Außenhandel eine Studie über die Nichtregierungsorganisationen und die Institutionen, die mittleren, kleinen und kleinsten Projekten Finanzierungsmittel zur Verfügung stellen. Die Studie zeigt, dass es Vereine und Institutionen gibt, die mittleren, kleinen und kleinsten Industrieprojekten fachliche Beratung sowie kleine zinsgünstige Kredite anbieten, die auf eine flexible und einfache Weise innerhalb von kurzen Zeiträumen zurückgezahlt werden. Die Studie stellt zudem fest, dass diese Vereine und Institutionen 64 Prozent ihrer Kredite an Industriebetriebe vergeben. Zu ihnen gehören der Unternehmerverband in Alexandria, der Ägyptische Verein für die Entwicklung kleiner Betriebe (ESED), die Agentur für die Entwicklung kleiner Betriebe (SEDA), der Unternehmerverband in Assiut (ASBA). All diese Verbände gehören der Amerikanischen Agentur für Internationale Entwicklung an und konzentrieren sich hundertprozentig auf die Vergabe von Krediten an Projekten, die in Städten gegründet werden.

Die Studie zeigt, dass der ESED Kredite in Höhe von 114 Millionen Pfund, d.h. umgerechnet 33,5 Millionen Dollar, vergeben hat. Außerdem hat die SEDA an 1700 Kreditnehmer 14 Millionen Pfund vergeben, während der ASBA an 1600 Kreditnehmer 10 Millionen Pfund vergeben hat. Dabei hatte man das Ziel, kleine, mittlere und kleinste industrielle Projekte zu fördern.

Darüber hinaus weist die Studie darauf hin, dass es zwischen sechs und sieben Monaten dauert, bis man einen Kredit bekommt. Die Kredite an Individuen betragen jeweils zwischen 300 und 1000 Dollar mit Zahlungsfristen von vier Monaten bis zum zwei Jahren. Dabei werden die Beträge bei bestimmten Banken abgehoben bzw. eingezahlt.

Die Studie stellt zudem fest, dass für diese Kredite hohe Zinsen verlangt werden, damit die Bearbeitungskosten gedeckt werden. Allerdings sind diese Zinsen viel geringer als die Zinsen für die Kredite, die andere Kreditinstitute anbieten.

In der Studie wird des Weiteren erwähnt, dass die Quote der Kreditnehmer, die ihre Kredite zurückzahlen, ca. 82,2 Prozent im Jahr ist .

Schließlich weist die Studie darauf hin, dass die meisten Kredite von Nichtregierungsorganisationen angeboten werden, die bei der Vergabe von Krediten an mittleren und kleinen Projekten an die Erzielung von Gewinnen nicht denken.